



**NATURE &
DECOUVERTES**

Réf. 42002780

HORLOGE HIBOU

OWL CLOCK / RELOJ BÚHO / UILKLOK / RELÓGIO DE CORUJA



Lire attentivement et conserver soigneusement ce mode d'emploi. / Please carefully read this manual and keep it in a safe place.
Lea detenidamente este manual y consérvelo en un lugar seguro. / Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze op een veilige plaats.
Leia cuidadosamente este manual e guarde-o em local seguro.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES.

À CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR : LIRE ATTENTIVEMENT

AVERTISSEMENT

- Ce produit est destiné à des personnes âgées de plus de 14 ans.
- Les enfants doivent monter le produit sous la surveillance d'un adulte.

ENTRETIEN

1. Tenez le produit à l'écart de toute source d'inflammation et de l'eau pour éviter tout dommage.
2. N'utilisez aucun produit chimique tel que de l'alcool ou de l'ammoniaque pour nettoyer le produit.
3. Si nécessaire, utilisez un chiffon propre et doux pour nettoyer le produit.

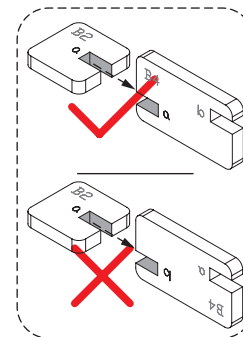
SERVICE CLIENTÈLE

Facebook : RokrOfficial E-mail :service@robotime.com
 Veuillez nous contacter sur Facebook, le groupe de notre service clientèle en ligne fera tout son possible pour vous aider à résoudre les problèmes rencontrés. Nous proposons un document d'aide en ligne relatif aux notices, dont la dernière version est disponible sur notre site web :
www.robotime.com

ATTENTION

Retirez les pièces du panneau en suivant chaque étape avant de procéder à l'assemblage, puis placez-les correctement en cas de [...] manquant.

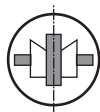
- Certaines pièces ont des numéros : assemblez les fentes ayant le même numéro. Lors de l'assemblage, assurez-vous que les numéros correspondent.
- Des pièces supplémentaires peuvent être utilisées comme pièces détachées.
- Pour les étapes d'assemblage difficiles, vous pouvez scanner les codes QR pour visionner les vidéos d'assemblage.
- Utilisez le papier de verre pour polir les pièces si nécessaire.
- Conservez le manuel pour un usage ultérieur.
- Certaines pièces peuvent différer de l'illustration. Référez-vous au numéro de pièce.
- Préparez de la colle au cas où des pièces se casseraient lorsque vous les enlevez.



FAQ

Problème	Cause	Solution
Le pendule ne bouge pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Frottement élevé entre la fourche du balancier (B20) et la roue d'échappement (E11) (voir étape 4 et étape 6) 2. Les engrenages se gênent les uns les autres. 3. Force motrice du ressort insuffisante. 4. L'horloge est placée sur une surface inclinée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cirez correctement les pièces comme illustré. 2. Ajustez la position des engrenages et des manchons de tige. 3. Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement installées et vissez le ressort. 4. Placez-la sur une surface horizontale.
L'heure indiquée n'est pas précise.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'accélération de la gravité varie d'un district à l'autre. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Si la pendule oscille trop vite, vissez P9 vers le bas s'il est trop lent, vissez P9 vers le haut.

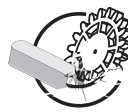
Liste des pièces*



Montez les pièces de façon symétrique.



Assurez-vous que les engrenages s'engagent correctement les uns dans les autres.



Cirez ou lubrifiez.



Éléments sur lesquels porter une attention particulière pendant le montage.



Polissez les pièces avec le papier de verre.



Monter 2 pièces.



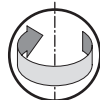
Côté



Étape 1



Assurez-vous que les pièces tournent librement.



Changement de perspective. Faire tourner le produit dans le sens de la flèche.




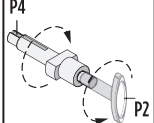












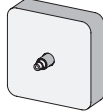







Côté vide



Étape 2

LISTE DES PIÈCES*

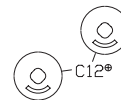
Élément	Manchon de tige	Clé	Ressort en spirale	Accessoire de ressort	Ressort en spirale (petit)	Cale	Bobine de ressort	Écrou carré	Vis de réglage	Cire	Tige en acier	Tige en acier	Tige en acier
Code	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13
Illustration													
Quantité	17	1	1	1	1	1	2	1	1	1	3 L = 35 mm	1 L = 45 mm	1 L = 70 mm

Élément	Cloche	Mouvement d'horloge	Entretoise en caoutchouc	Écrou hexagonal	Entretoise en métal	Petite aiguille	Grande aiguille	Deuxième aiguille	Fonctionne avec une pile AA non fournie
Code	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20	P21	
Illustration									
Quantité	1	1	1	1	1	1	1	1	

INSTRUCTION SUR LES PIÈCES



Cette pièce est une pièce de rechange de B8.



Les deux pièces sont des C12 et pourraient être des pièces de rechange.

*Conformément à la politique douanière en matière d'expédition internationale, la cire et la colle peuvent ne pas être incluses dans la livraison. Veuillez les préparer vous-même.

PLEASE CAREFULLY READ THIS MANUAL AND KEEP IT IN A SAFE PLACE

WARNING

- This product is for people whose age is over 14
- Kids should assemble under the guidance of adults.

MAINTENANCE

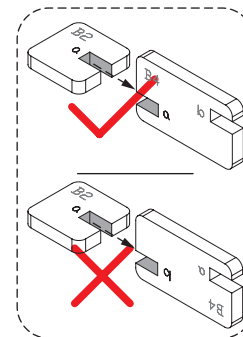
1. Keep the product far away from sources of ignition and water to prevent any damage.
2. Don't use chemical reagents like alcohol, ammonia water to clean the product.
3. Use clean and soft fabric to clean the product if necessary.

CUSTOMER SERVICE

Facebook: RokrOfficial Email :service@robotime.com
Please contact us on Facebook, our online customer service group will try their best to help you solve any problems there. We offer online instruction support, you can find the latest version on our website: www.robotime.com

ATTENTION

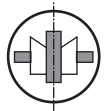
- Take off the pieces from the board according to each step before assembling, and place them properly in case of missing.
- Some parts have numbers, please assemble the same numbered slot together. Match the numbers while assembling.
- Additional pieces can be used as spare parts.
- For some difficult assembling steps, you can scan the QR codes for assembly videos.
- Use the sandpaper to polish the pieces if needed.
- Please keep the manual well for future reference.
- Some parts may differ from the illustration. Please refer to the part number.
- Please prepare glue in case breaking parts when taking them off.



FAQ

Problem	Cause	Solution
Pendulum doesn't move.	<ol style="list-style-type: none"> 1. High friction between escapement fork (B20) and escapement wheel (E11) (see Step 4 and Step 6) 2. Gears hinder each other. 3. Insufficient driving force from spring. 4. Placed on a tilting surface. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wax parts properly as shown. 2. Adjust position of gears and shaft sleeves. 3. Making sure all parts installed properly, and screw down the spring. 4. Placed on a horizontal surface.
Time shown is not accurate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Acceleration of gravity varies from district to district. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. If pendulum swings too fast, screw down P9 if too slow, screw up P9.

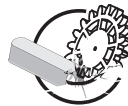
PARTS LIST*



Assemble the parts symmetrically.



Make sure the gears are appropriately engaged with each other.



Wax or lubricant needed.



Special attention in assembly.



Polish the parts with sandpaper.



Complete 2 pieces.



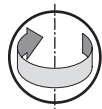
Printed side



Step 1



Make sure the parts could rotate freely.



Perspective changed. Rotate the product based on the direction of arrow.




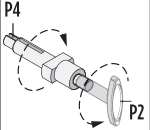


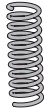

















Blank side



Step 2

PARTS LIST*

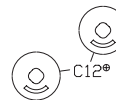
Item	Shaft Sleeve	Key	Spiral Spring	Spring Accessory	Spiral Spring (small)	Shim	Spring Coil	Square Nut	Regulating Screw	Wax	Steel Shaft	Steel Shaft	Steel Shaft
Part No.	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13
Illustration													
Quantity	17	1	1	1	1	1	2	1	1	1	3	1	1

Item	Bell	Clock Movement	Rubber Spacer	Hex Nut	Metal Spacer	Hour Hand	Minute Hand	Second Hand	AA Battery Necessary (Not include)
Part No.	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20	P21	
Illustration									
Quantity	1	1	1	1	1	1	1	1	

PARTS INSTRUCTION



This piece is replacement of part of B8.



Both of two parts are C12* could be spare parts

*Due to customs policy in international shipping, the wax and glue may not be included. Please prepare them yourself.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES.

À CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR : LIRE ATTENTIVEMENT

ADVERTENCIA

- Este producto es para mayores de 14 años.
- Los niños deben realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto.

MANTENIMIENTO

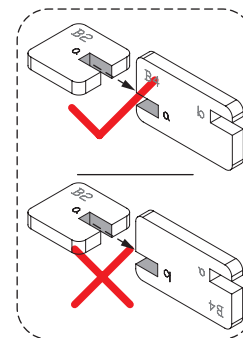
1. Mantenga el producto alejado de fuentes de ignición y del agua para evitar daños.
2. No utilice reactivos químicos como alcohol o agua con amoníaco para limpiar el producto.
3. Use un tejido limpio y suave para limpiar el producto si es necesario.

SERVICIO AL CLIENTE

Facebook: RokrOfficial Correo electrónico: service@robotime.com
 Póngase en contacto con nosotros a través de Facebook, nuestro equipo de servicio al cliente en línea hará todo lo posible para ayudarle a resolver cualquier problema. Ofrecemos apoyo en línea relacionado con las instrucciones, puede consultar la última versión en nuestro sitio web: www.robotime.com

ATENCIÓN

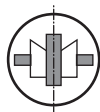
- Retire las piezas del tablero según cada paso antes de montar, y colóquelas correctamente para comprobar que no falte ninguna.
- Algunas piezas están numeradas, junte las ranuras con el mismo número. En el proceso de montaje, asegúrese de que los números coincidan.
- Las piezas adicionales se pueden utilizar como piezas de repuesto.
- Para los pasos de montaje más difíciles, puede escanear los códigos QR para acceder a los videos de montaje.
- Si es necesario, utilice el papel de lija para pulir las piezas.
- Guarde el manual para futuras consultas.
- Algunas piezas pueden ser distintas a las de la ilustración. Consulte el número de la pieza.
- Prepare pegamento por si las piezas se rompen al retirarlas.



PREGUNTAS FRECUENTES

Problema	Causa	Solución
El péndulo no se mueve.	<ol style="list-style-type: none"> Mucha fricción entre la horquilla de escape (B20) y la rueda de escape (E11) (véanse Paso 4 y Paso 6) Los engranajes se obstaculizan. La fuerza motriz del muelle es insuficiente. Está colocado en una superficie inclinada. 	<ol style="list-style-type: none"> Si el péndulo oscila Encere las piezas correctamente tal como se muestra. Ajuste la posición de los engranajes y los manguitos del eje. Asegúrese de que todas las piezas están bien instaladas y atornille el muelle.
La hora que muestra no es exacta.	<ol style="list-style-type: none"> La aceleración de la gravedad varía de una zona a otra. 	<ol style="list-style-type: none"> Colóquelo sobre una superficie horizontal. Demasiado rápido, atornille P9; si oscila demasiado lento, desatornille P9.

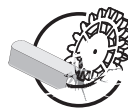
LISTA DE PIEZAS*



Monte las piezas de manera simétrica.



Asegúrese de que los engranajes encajan bien.



Necesita cera o lubricante.



Preste especial atención al montar.



Pula las piezas con papel de lija.



Complete 2 piezas.



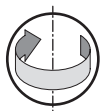
Parte impresa.



Paso 1



Asegúrese de que las piezas pueden girar libremente.



Perspectiva cambiada. Gire el producto en función de la dirección de la flecha.



Parte lisa.



Paso 2

LISTA DE PIEZAS*

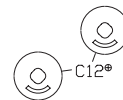
Artículo	Manguito del eje	Llave	Muelle espiral plano	Accesorio del muelle	Muelle espiral plano (pequeño)	Calza	Muelle espiral	Tuerca cuadrada	Tornillo regulador	Cera	Eje de acero	Eje de acero	Eje de acero
N.º de pieza	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13
Ilustración													
Cantidad	17	1	1	1	1	1	2	1	1	1	3	1	1

Elemento	Campanilla	Movimiento del reloj	Separador de goma	Tuerca hexagonal	Separador de metal	Aguja de las horas	Minutero	Segundero	Funciona con una pila AA no suministrada
N.º de pieza	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20	P21	
Ilustración									
Cantidad	1	1	1	1	1	1	1	1	

INSTRUCCIONES PARA LAS PIEZAS



Esta pieza es el repuesto de B8.



Ambas partes son C12 y podrían ser piezas de repuesto.

*Debido a la política de aduanas respecto a los envíos internacionales, la cera y el pegamento no se pueden incluir. Téngalos preparados.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK: AANDACHTIG LEZEN.

WAARSCHUWING

- Dit product is bestemd voor personen ouder dan 14 jaar.
- Kinderen mogen de montage onder toezicht van een volwassene uitvoeren.

ONDERHOUD

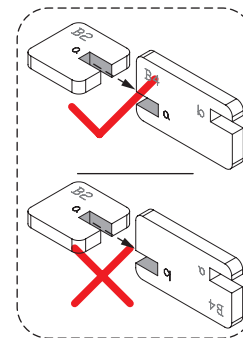
1. Houd het product ver uit de buurt van ontstekingsbronnen en water om schade te voorkomen.
2. Gebruik geen chemische stoffen zoals alcohol of ammoniak om het product te reinigen.
3. Gebruik indien nodig een schone, zachte doek om het product te reinigen.

KLANTENSERVICE

Facebook: RokrOfficial E-mail: service@robotime.com
Neem contact op met ons via Facebook. Ons online klantenserviceteam zal alles in het werk stellen om problemen te helpen oplossen. Wij bieden online ondersteuning bij de montage. U vindt de actuele versie op onze website: www.robotime.com

LET OP

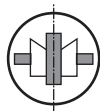
- Neem de onderdelen van het bord overeenkomstig elke stap voor de montage en leg ze zorgvuldig klaar zodat er geen onderdelen verloren gaan.
- Sommige onderdelen hebben een nummer. Monteer het onderdeel met hetzelfde nummer in elke sleuf, zoals op de afbeelding. Zorg dat de nummers bij de montage overeenstemmen.
- Extra onderdelen kunnen worden gebruikt als reserveonderdelen.
- Voor moeilijke montagestappen kunt u de QR-code scannen voor een montagevideo.
- Gebruik indien nodig het schuurpapier om de stukken te polijsten.
- Bewaar de handleiding zorgvuldig voor later gebruik.
- Sommige onderdelen kunnen afwijken van de illustratie. Zie het onderdeelnummer.
- Gebruik lijm om onderdelen die afbreken bij het uit elkaar halen te repareren.



FAQ

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De slinger beweegt niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Veel wrijving tussen de vork (B20) en het wieltje van het echappement (E11) (zie stap 4 en stap 6) 2. De tandwielen hinderen elkaar. 3. Onvoldoende aandrijfkraft van de veer. 4. De klok is op een hellend vlak geplaatst. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wrijf de onderdelen correct in met was zoals weergegeven. 2. Pas de positie van de tandwielen en de asbussen aan. 3. Controleer of alle onderdelen correct zijn aangebracht en schroef de veer aan. 4. Plaats de klok op een horizontaal oppervlak.
De klok geeft niet de juiste tijd weer.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De versnelling van de zwaartekracht verschilt van locatie tot locatie. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Als de slinger te snel beweegt, P9 naar beneden schroeven; als de slinger te traag beweegt, P9 naar boven schroeven.

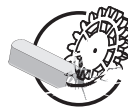
ONDERDELENLIJST*



Monteer de onderdelen symmetrisch.



Zorg ervoor dat de tandwielen correct in elkaar grijpen.



Was of smeermiddel vereist.



Speciale aandacht bij montage.



Polijst de onderdelen met schuurpapier.



Monteer 2 stukken.



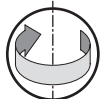
Zijde met opschrift



Stap 1



Controleer of de onderdelen vrij kunnen draaien.



Perspectief gewijzigd. Draai het product in de richting van de pijl.




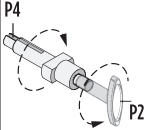


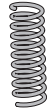

















Zijde zonder opschrift



Stap 2

ONDERDELENLIJST*

Item	Asbus	Sleutel	Spiraalveer	Veeraccessoire	Spiraalveer (klein)	Opvulplaatje	Veerwikkeling	Vierkante moer	Regel-schroef	Was	Stalen as	Stalen as	Stalen as
Onderdeelnr.	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13
Illustratie													
Hoeveelheid	17	1	1	1	1	1	2	1	1	1	3	1	1

Item	Klok	Klokbeweging	Rubberen afstandsstuk	Zeskantmoer	Metalen afstandsstuk	Uurwijzer	Minutenwijzer	Secondewijzer	Met behulp van een AA-batterij - niet verstrekt
Onderdeelnr.	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20	P21	
Illustratie									
Hoeveelheid	1	1	1	1	1	1	1	1	

ONDERDELENINSTRUCTIE



Dit onderdeel vervangt B8.



Beide onderdelen zijn C12 en kunnen als reserveonderdeel dienen.

*Vanwege de douanewetgeving bij internationale verzending is het mogelijk dat de was en de lijm niet worden meegeleverd. In dat geval moet u deze zelf aanschaffen.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES. CONSERVE PARA UTILIZAÇÃO FUTURA: LEIA CUIDADOSAMENTE.

ADVERTÊNCIA

- Este produto destina-se a pessoas com mais de 14 anos.
- As crianças devem efetuar a montagem sob a supervisão de adultos.

MANUTENÇÃO

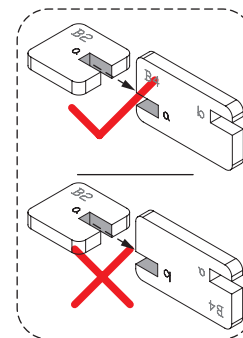
1. Mantenha o produto afastado de fontes de ignição e água para evitar danos.
2. Não utilize reagentes químicos, como álcool ou amoníaco para limpar o produto.
3. Utilize um pano limpo e suave para limpar o produto, se necessário.

SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Facebook: RokrOfficial E-mail: service@robotime.com
Contacte-nos através do Facebook, o nosso grupo de serviço de apoio ao cliente online tentará ajudá-lo a resolver eventuais problemas. Disponibilizamos apoio às instruções online, encontrará a última versão no website: www.robotime.com

ATENÇÃO

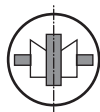
- Retire as peças da caixa de acordo com cada passo antes da montagem e organize-as no caso de faltar alguma.
- Algumas peças têm números, monte juntando as que têm o mesmo número. Combine os números ao montar.
- Podem ser utilizadas peças adicionais como peças sobressalentes.
- Para alguns passos de montagem difíceis, pode digitalizar o código QR para aceder aos vídeos de montagem.
- Utilize a lixa para lixar as peças, se necessário.
- Guarde o manual para referência futura.
- Algumas peças podem ser diferentes da ilustração. Verifique o número da peça.
- Tenha a cola pronta para o caso de algumas peças se partirem ao retirá-las da embalagem.



PERGUNTAS FREQUENTES

Problema	Causa	Solução
O pêndulo não se move.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Grande atrito entre o garfo de escape (B20) e a roda de escape (E11) (consulte os passos 4 e 6) 2. As engrenagens batem umas nas outras. 3. Força motriz da mola insuficiente. 4. Colocado numa superfície inclinada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Encerar as peças corretamente, como mostrado. 2. Ajustar a posição das engrenagens e das mangas do veio. 3. Verificar se todas as peças estão devidamente instaladas e apertar a mola. 4. Colocado numa superfície horizontal.
A hora indicada não está correta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A aceleração da gravidade varia de estado para estado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se o pêndulo oscilar demasiado depressa aperte mais o P9, se estiver muito lento aperte menos o P9.

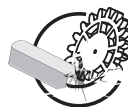
LISTA DE PEÇAS*



Monte as peças simetricamente.



Certifique-se de que as engrenagens estão devidamente encaixadas umas nas outras.



É necessário cera ou lubrificante.



Preste especial atenção à montagem.



Lixe as peças com a lixa.



Monte 2 peças.



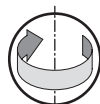
Lado impresso



Passo 1



Certifique-se de que as peças giram livremente.



Perspectiva alterada. Faça girar o produto na direção da seta.



Lado em branco



Passo 2

LISTA DE PEÇAS*

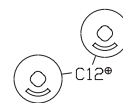
Item	Manga do veio	Chave	Mola em espiral	Ferramenta da mola	Mola em espiral (pequena)	Calço	Mola helicoidal	Porca quadrada	Parafuso de regulação	Cera	Veio de aço	Veio de aço	Veio de aço
N.º da peça	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13
Ilustração													
Quantidade	17	1	1	1	1	1	2	1	1	1	3	1	1

Item	Campainha	Movimento do relógio	Anilha de borracha	Porca sextavada	Anilha metálica	Ponteiro das horas	Ponteiro dos minutos	Ponteiro dos segundos	Funciona com uma pilha AA não fornecida
N.º da peça	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20	P21	
Ilustração									
Quantidade	1	1	1	1	1	1	1	1	

INSTRUÇÃO DAS PEÇAS



Esta peça é uma peça de substituição do B8.

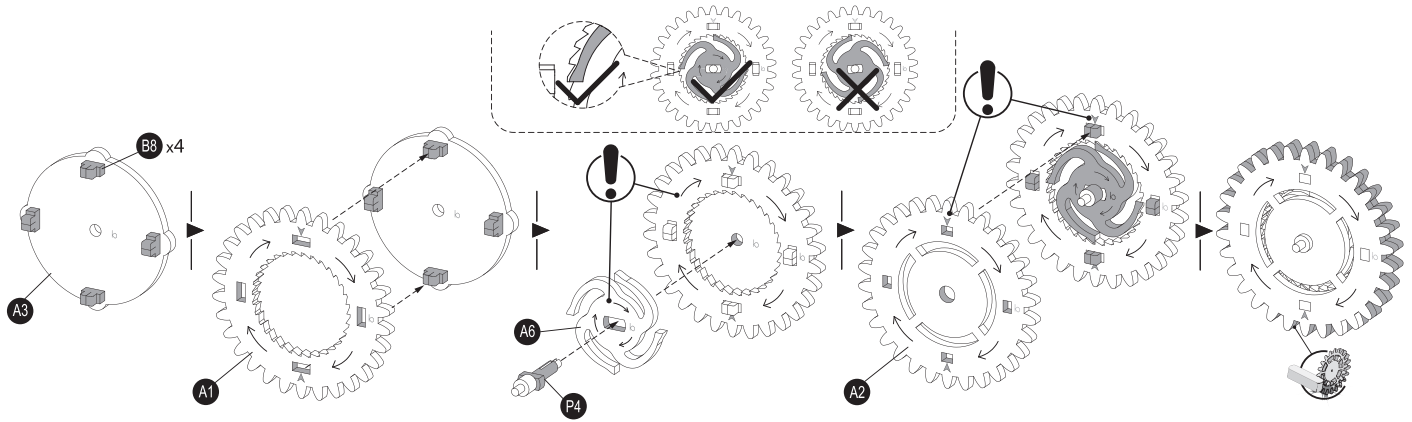


As duas peças C12 podem ser peças sobressalentes.

*Devido à política aduaneira no transporte marítimo internacional, a cera e a cola podem não estar incluídas. Tenha-as preparadas.

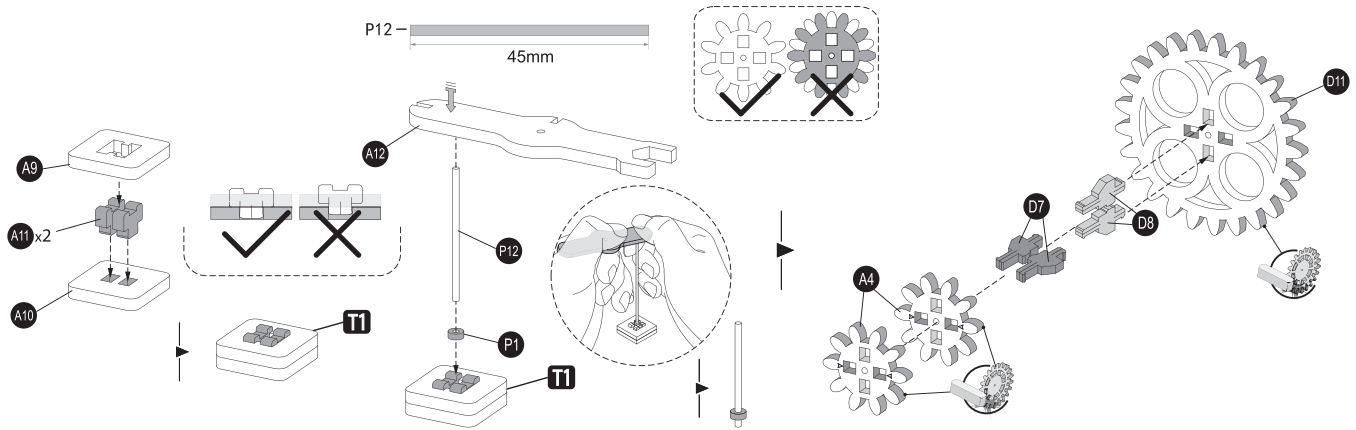
1

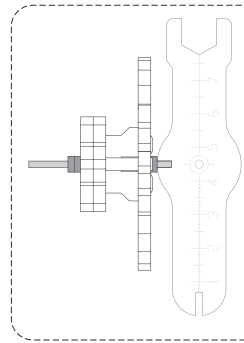
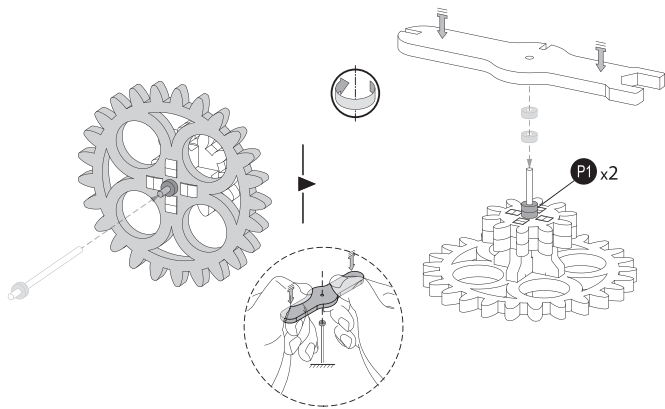
- A1
- A2
- A3
- A6
- B8 x4
- P4



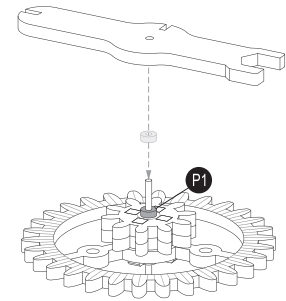
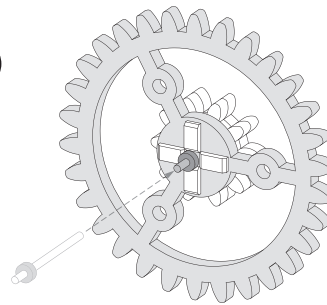
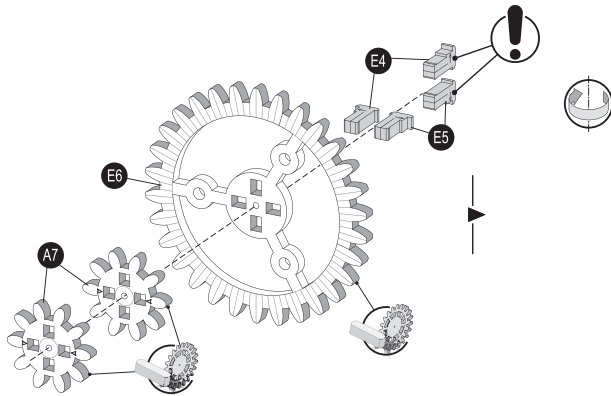
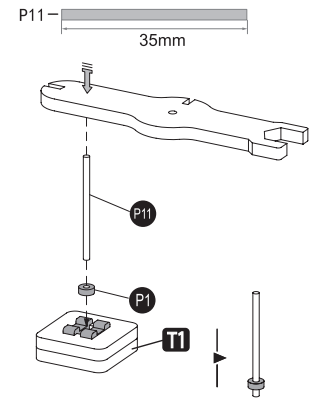
2

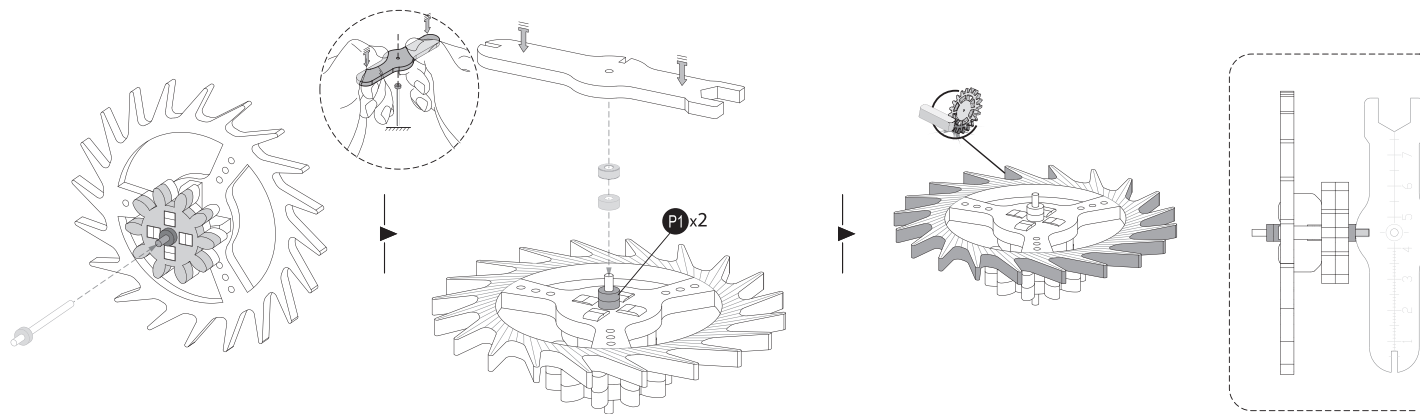
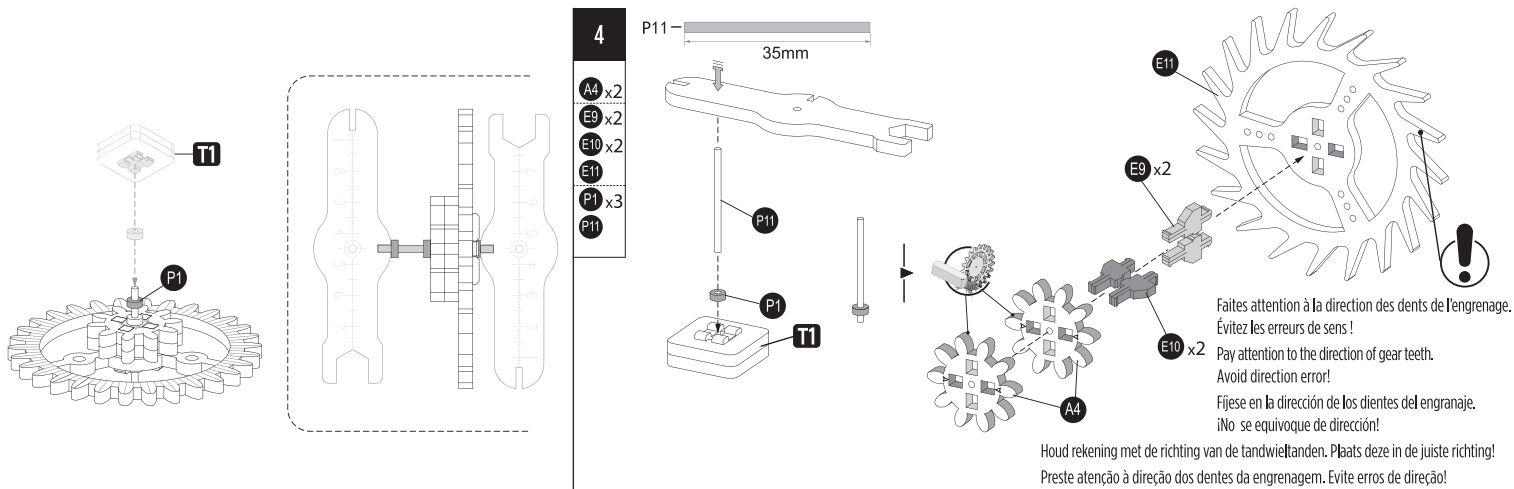
- A4 x2
- A9
- A10
- A11 x2
- A12 x2
- D7 x2
- D8 x2
- D11
- P1 x3
- P12





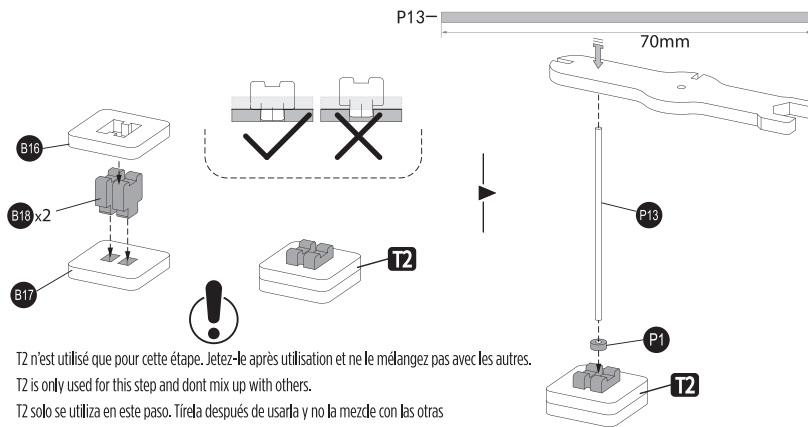
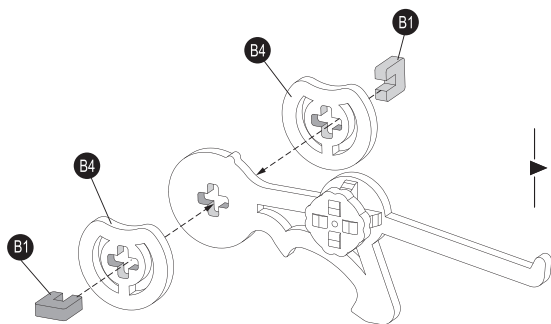
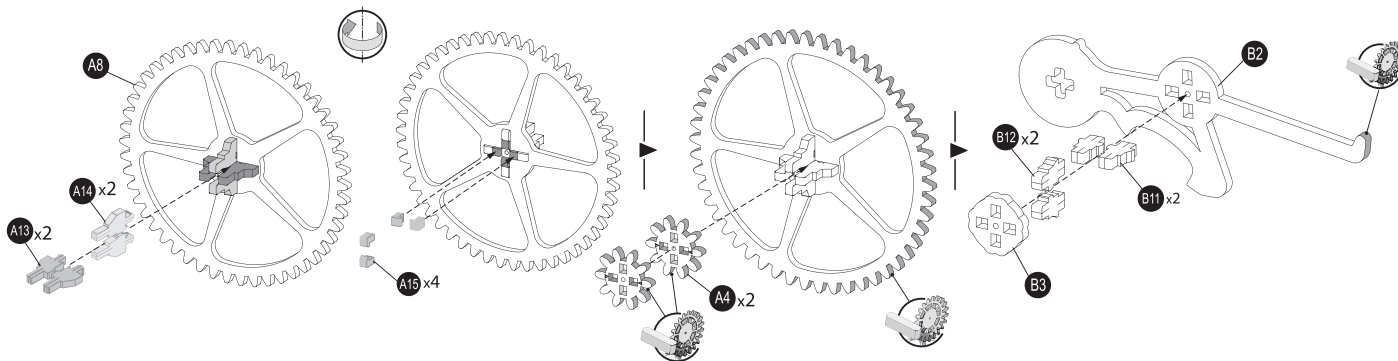
- 3**
- A7 x2
 - E4 x2
 - E5 x2
 - E6
 - P1 x3
 - P11





5

A4 x2
 A8
 A13 x2
 A14 x2
 A15 x4
 B2
 B3
 B4 x2
 B11 x2
 B12 x2
 B16
 B17
 B18 x2
 P1 x5
 P13



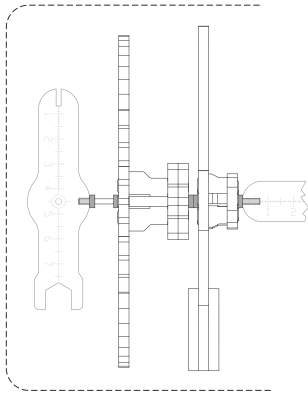
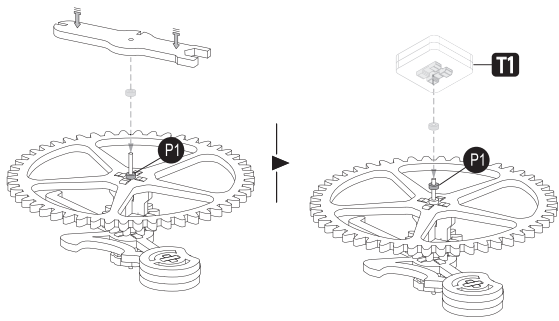
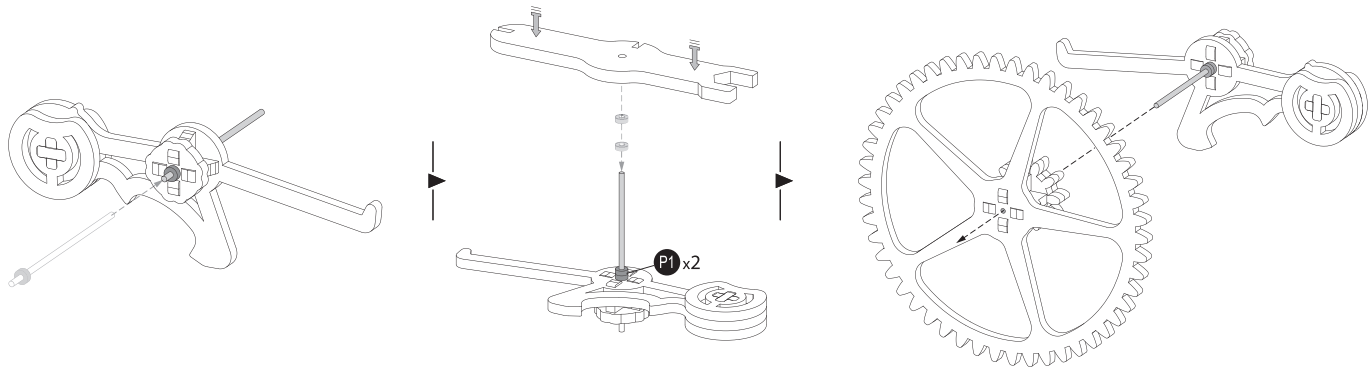
T2 n'est utilisé que pour cette étape. Jetez-le après utilisation et ne le mélangez pas avec les autres.

T2 is only used for this step and dont mix up with others.

T2 solo se utiliza en este paso. Tirela después de usarla y no la mezcle con las otras

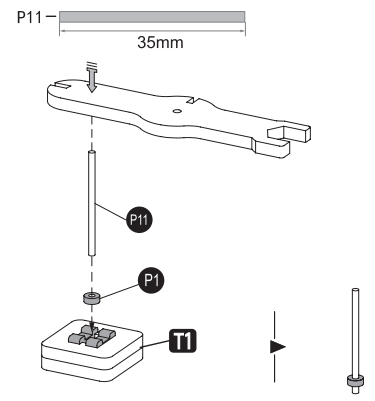
T2 wordt alleen gebruikt voor deze stap. Gooi het weg na gebruik en leg het niet bij de andere onderdelen

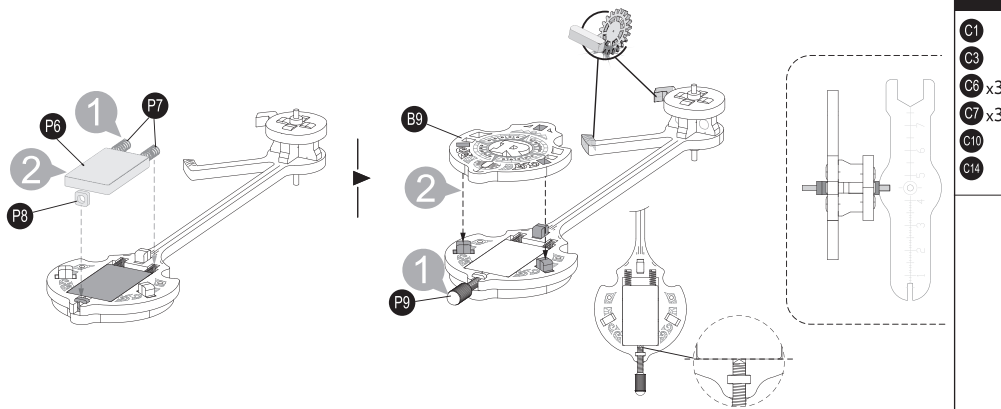
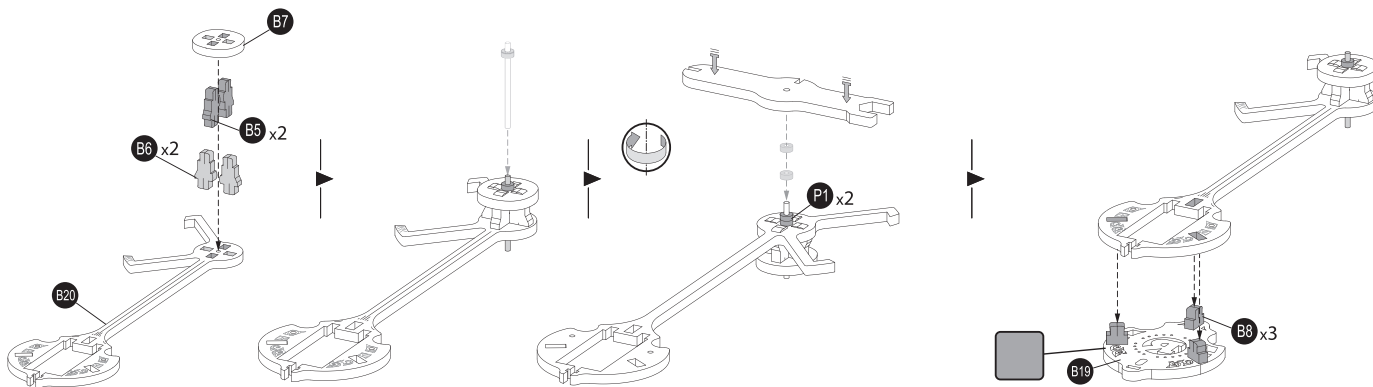
OT2 é utilizado apenas para este passo. Deite-o fora depois de utilizar e não o misture com as outras peças



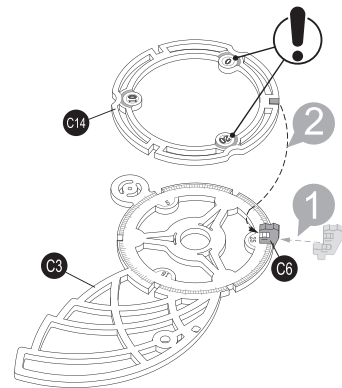
6

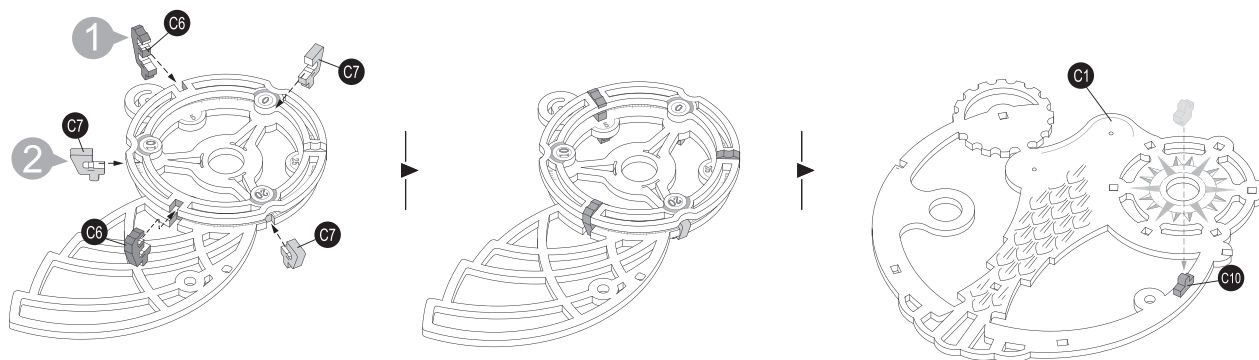
- B5 x2
- B6 x2
- B7
- B8 x3
- B9
- B19
- B20
- P1 x3
- P6
- P7 x2
- P8
- P9
- P11





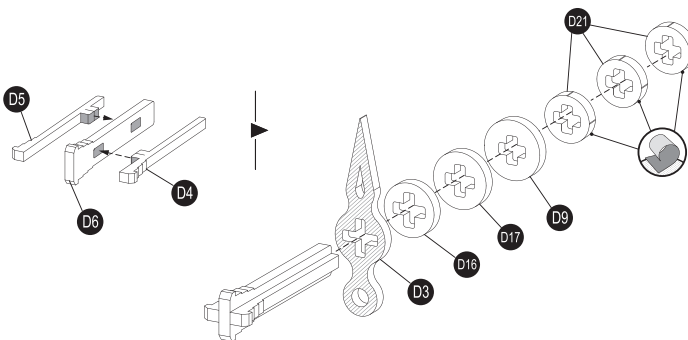
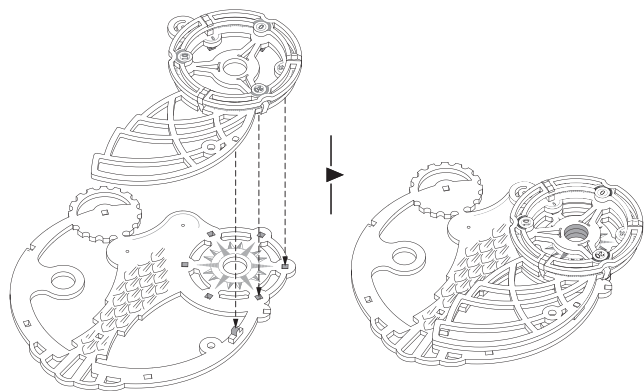
- 7
- C1
 - C3
 - C6 x3
 - C7 x3
 - C10
 - C14

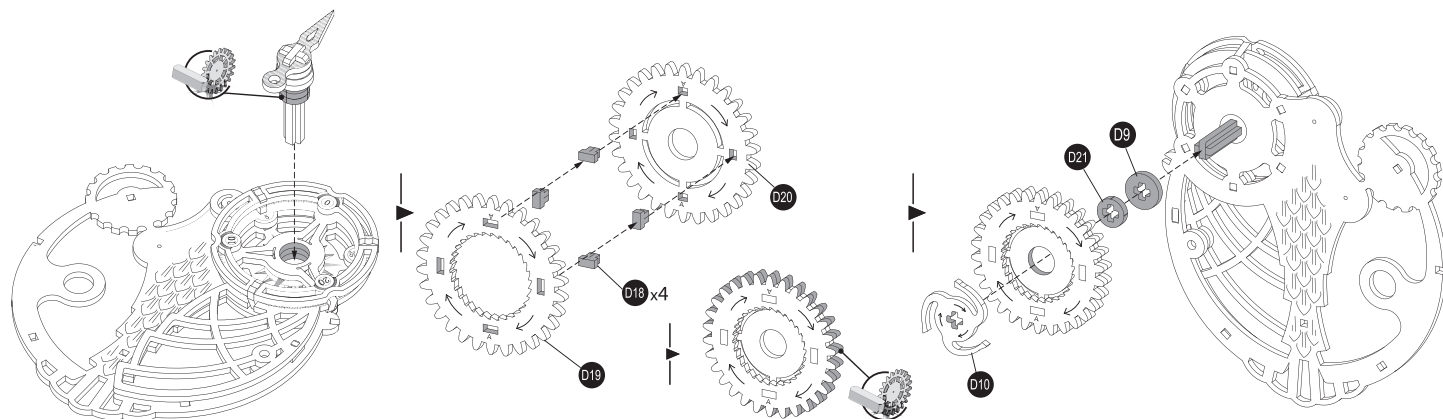




8

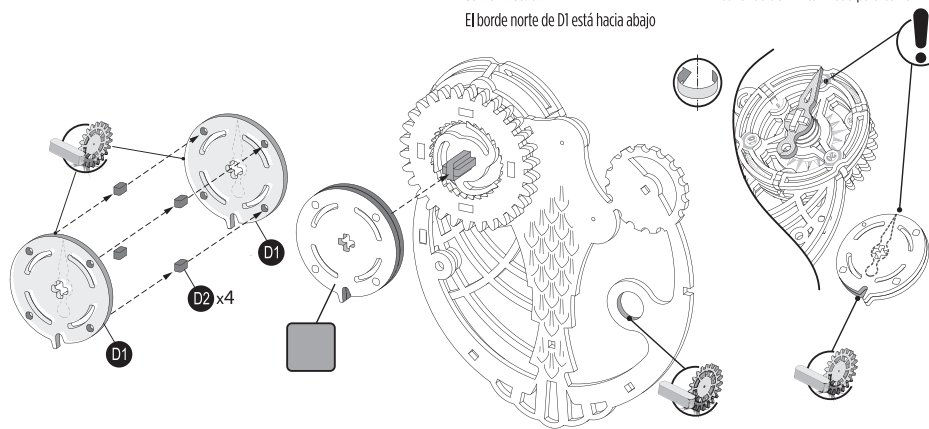
- D1 x2
- D2 x4
- D3
- D4
- D5
- D6
- D9 x2
- D10
- D16
- D17
- D18 x4
- D19
- D20
- D21 x4





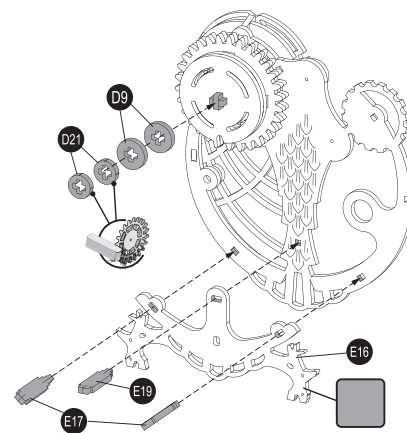
L'arête nord de D1 est dirigée vers le bas
 Same Direction
 El borde norte de D1 está hacia abajo

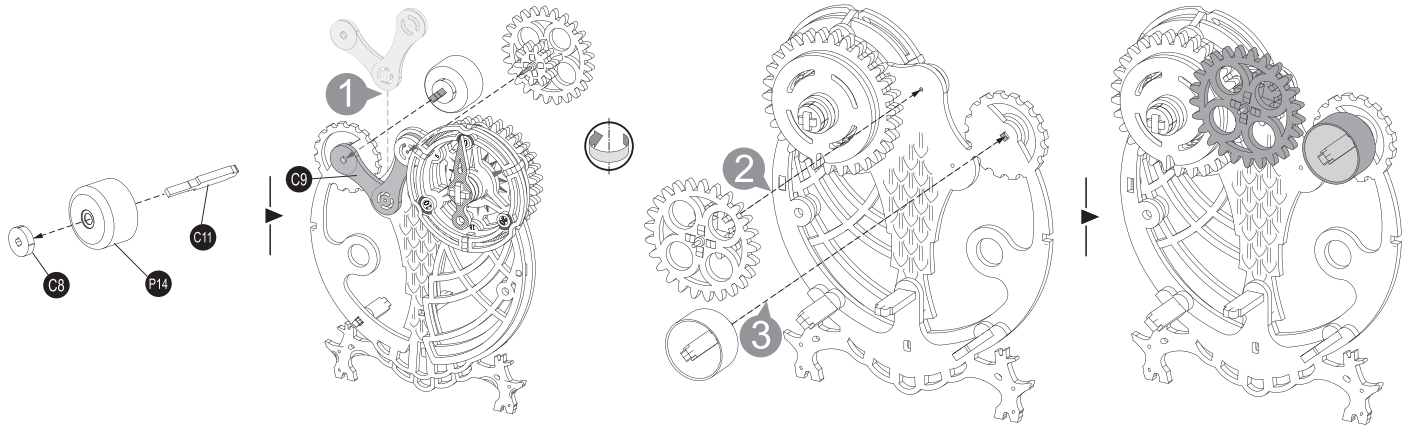
De pijl aan de rand van D1 wijst naar beneden
 A saliência de D1 fica virada para baixo



9

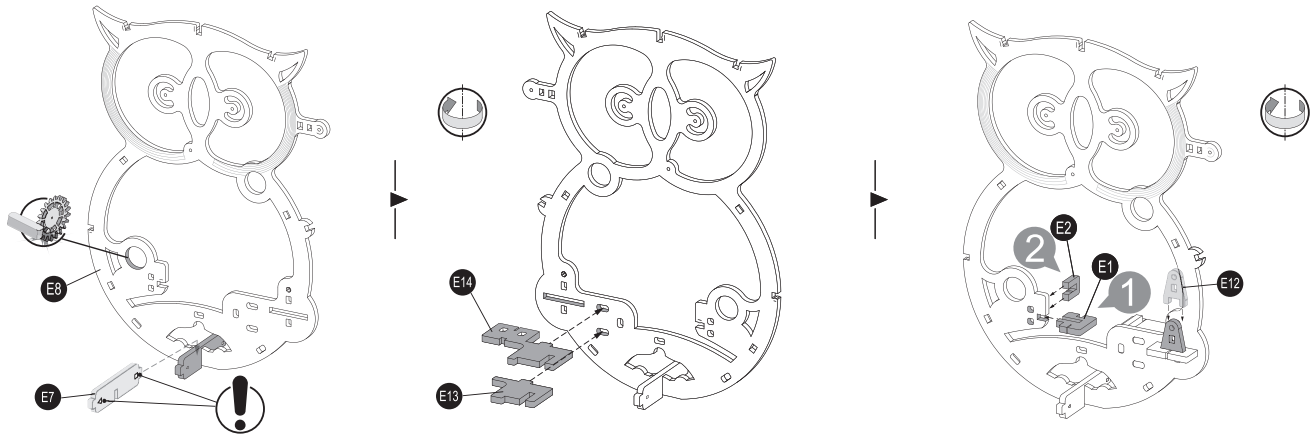
- C8
- C9
- C11
- D9 x2
- D21 x2
- E16
- E17 x2
- E19
- P14

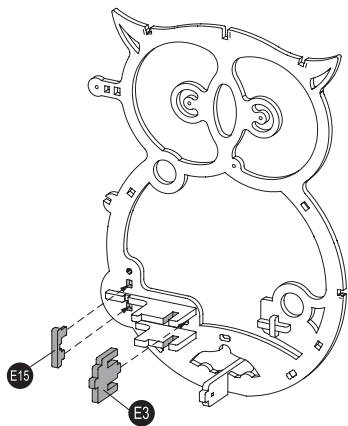




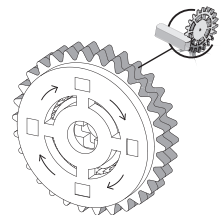
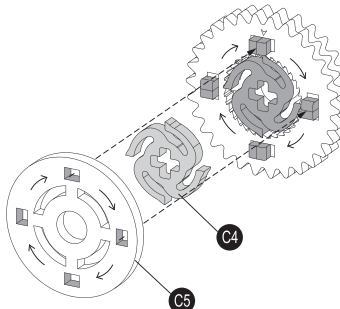
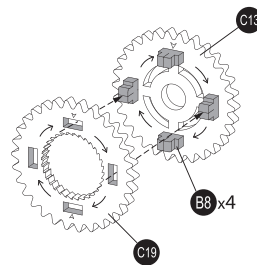
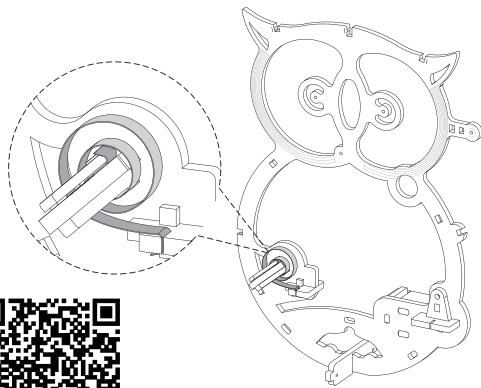
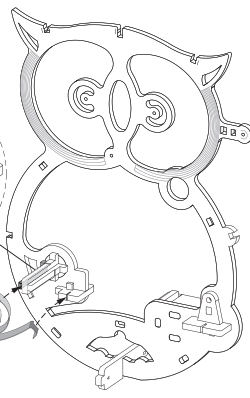
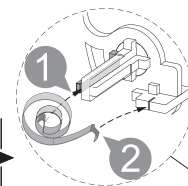
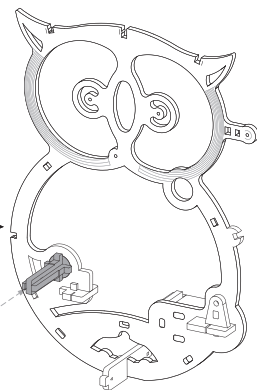
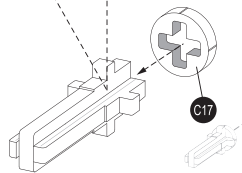
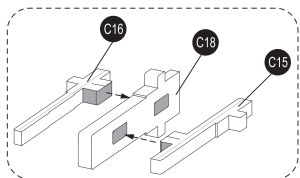
10

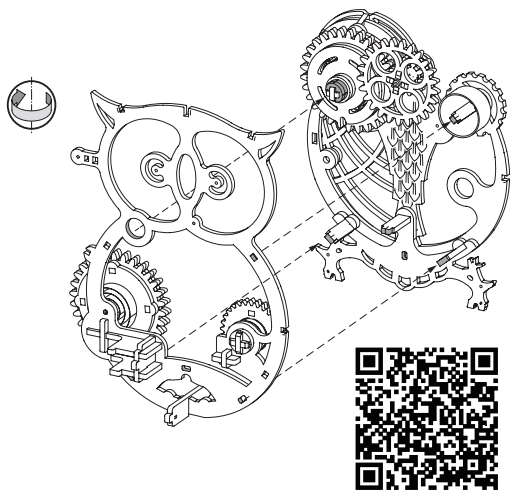
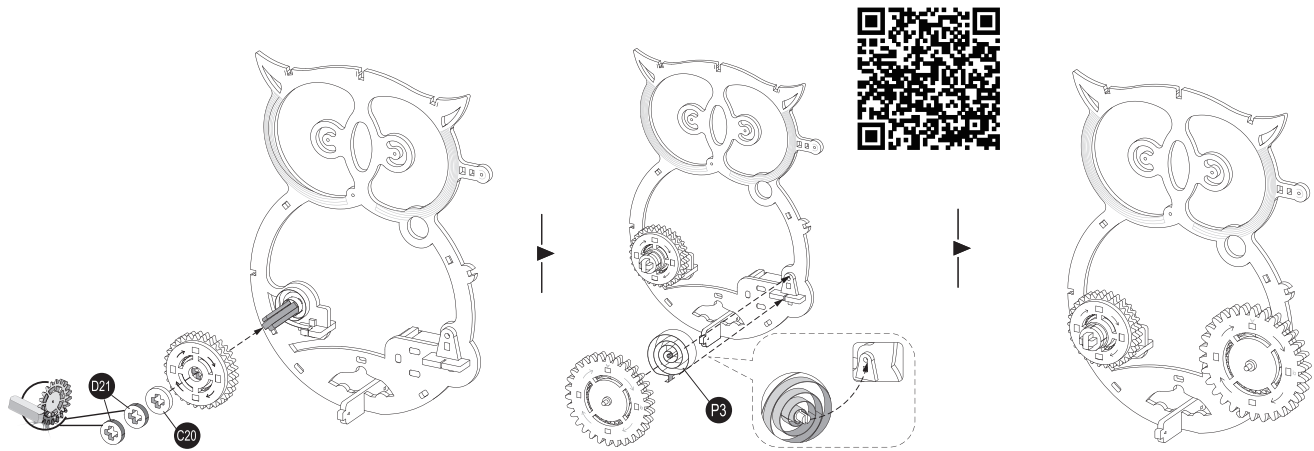
- E1
- E2
- E3
- E7
- E8
- E12
- E13
- E14
- E16



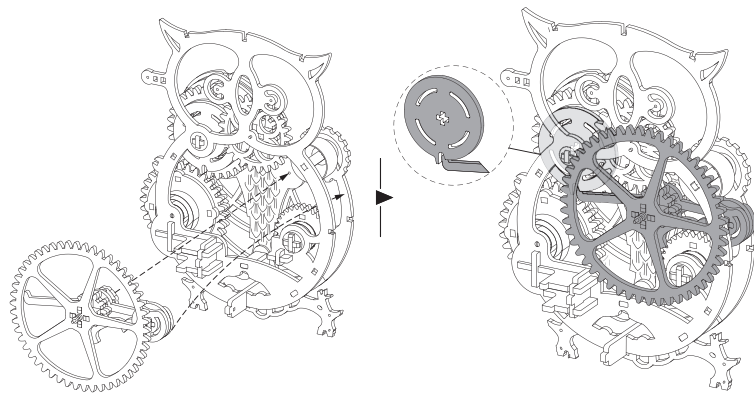


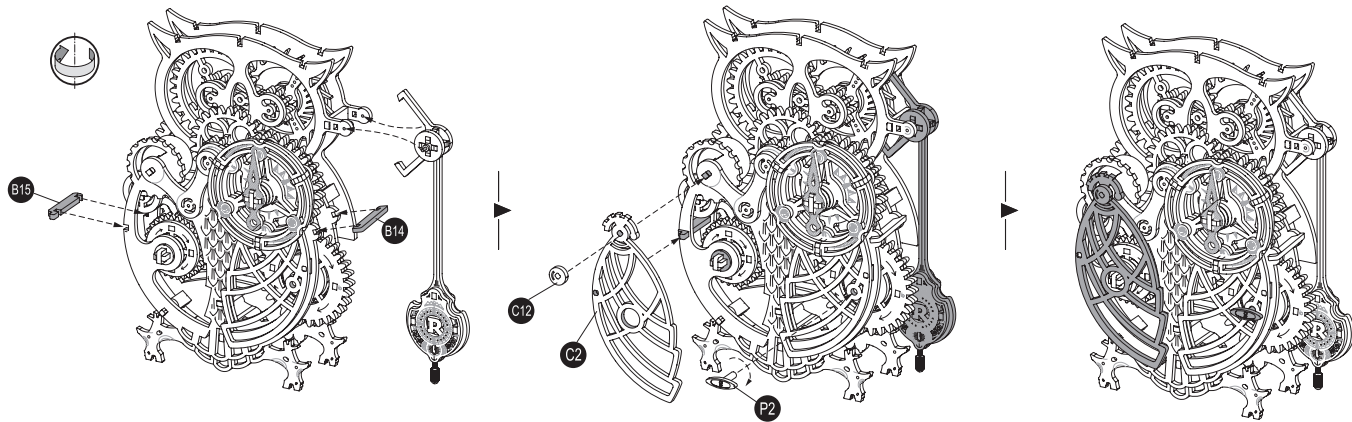
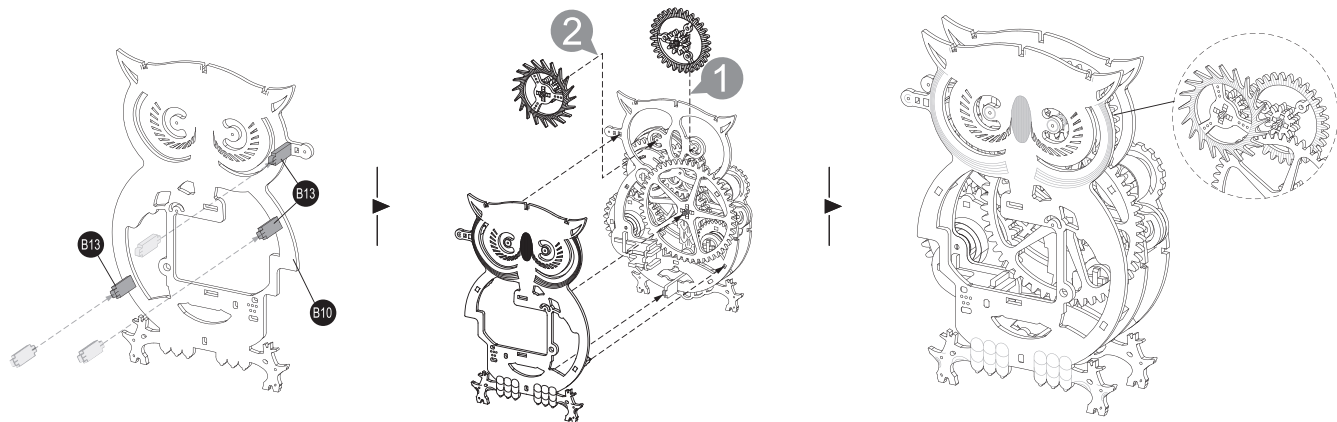
- 11**
- B8** x4
 - C4**
 - C5**
 - C13**
 - C16**
 - C16**
 - C17**
 - C16**
 - C19**
 - D21**
 - P3**
 - P5**
- D21** x2





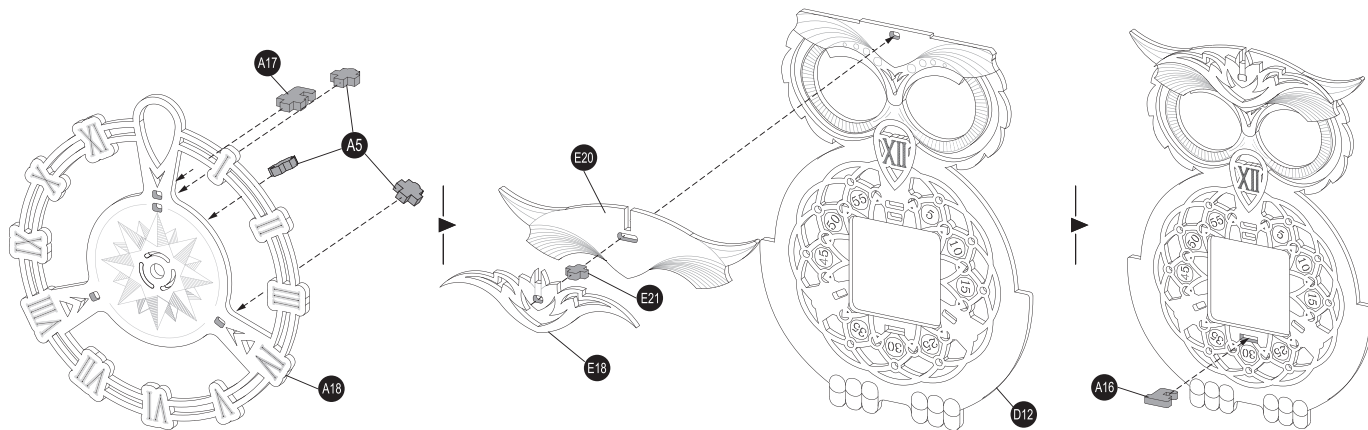
- 12
- B10
 - B13 x3
 - B14
 - B15
 - C2
 - C19
 - P2





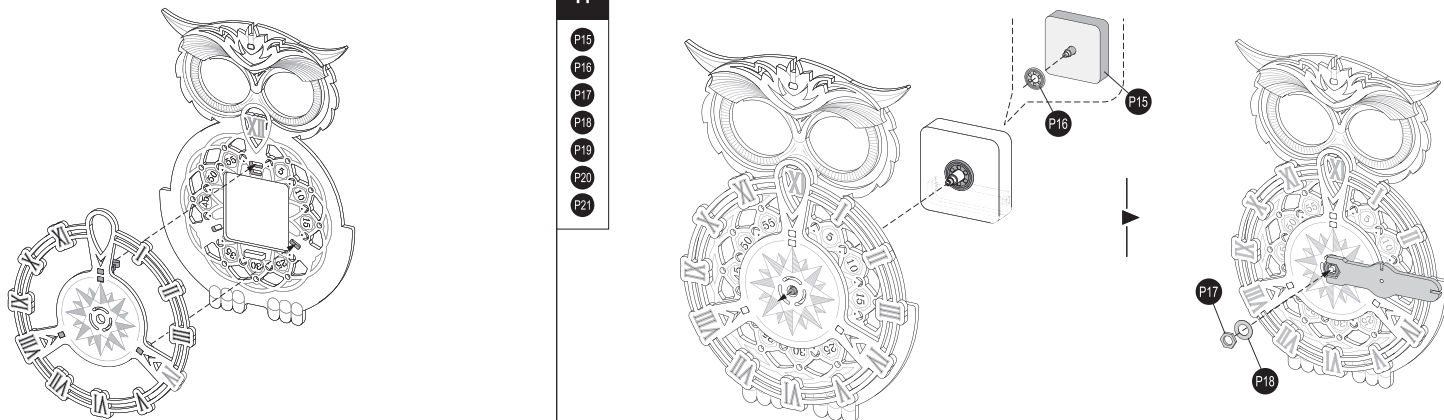
13

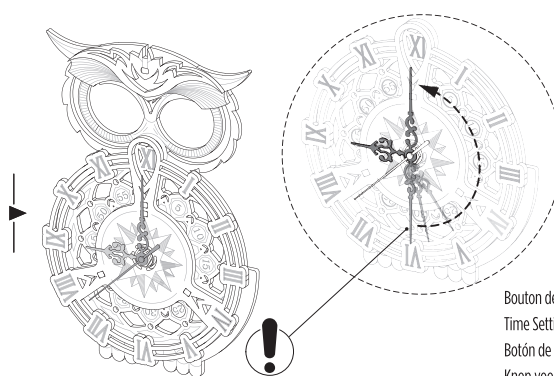
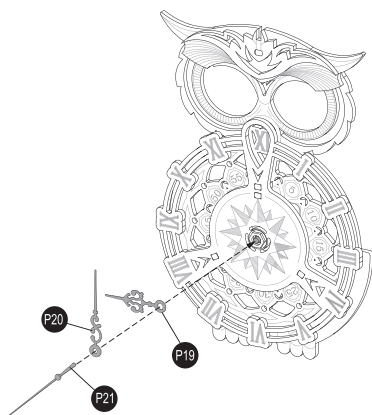
- A5 x3
- A16
- A17
- A18
- D12
- E18
- E20
- E21



14

- P15
- P16
- P17
- P18
- P19
- P20
- P21





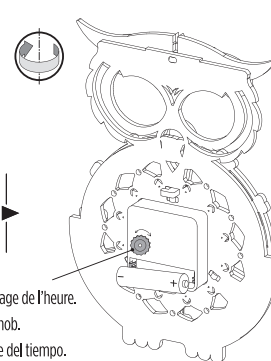
Installez les aiguilles des heures et des minutes sur 9 heures. Si les aiguilles ne sont pas placées correctement, appuyez sur l'une pour faire tourner l'autre au bon endroit, comme illustré.

Assemble hour hands and minute hands on 9 o'clock like the picture at first. Then use time setting knob to set local time. Do not disassemble the pointers after assembly to avoid any damage.

Coloque la aguja de las horas y el minutero a las 9 en punto. Si las agujas están en el lugar equivocado, sujete una y gire la otra hasta la posición correcta, tal como se muestra.

Zet de uurwijzer en de minutenwijzer op 9 uur. Als een wijzer niet in de juiste positie staat, houdt u de andere wijzer naar beneden gedruwd en draait u de betreffende wijzer in de juiste positie.

Instale os ponteiros das horas e dos minutos nas 9 horas. Se os ponteiros estiverem no sítio errado, prima um e gire o outro para o sítio certo, como mostrado.



Bouton de réglage de l'heure.
Time Setting Knob.
Botón de ajuste del tiempo.
Knop voor tijdsinstelling.

Botão de configuração das horas.

Chargez la batterie.
Load Battery
Poner la pila
Batterij plaatsen
Carregar a bateria

Déchargez la batterie.
Unload Battery.
Retirar la pila
Batterij verwijderen.
Descarregar a bateria.

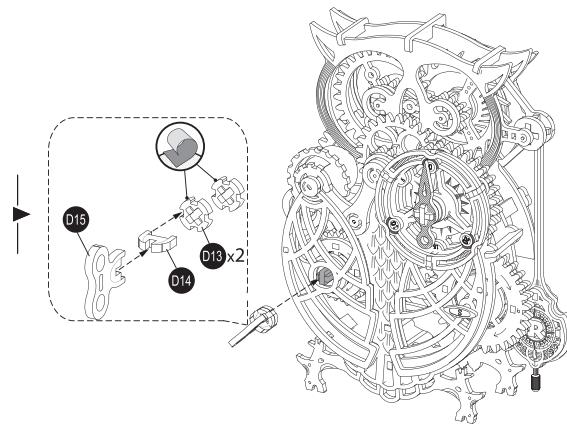
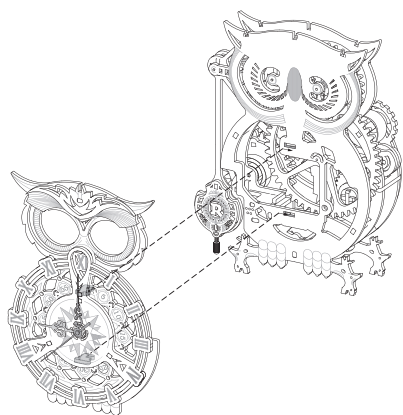
D13 x2

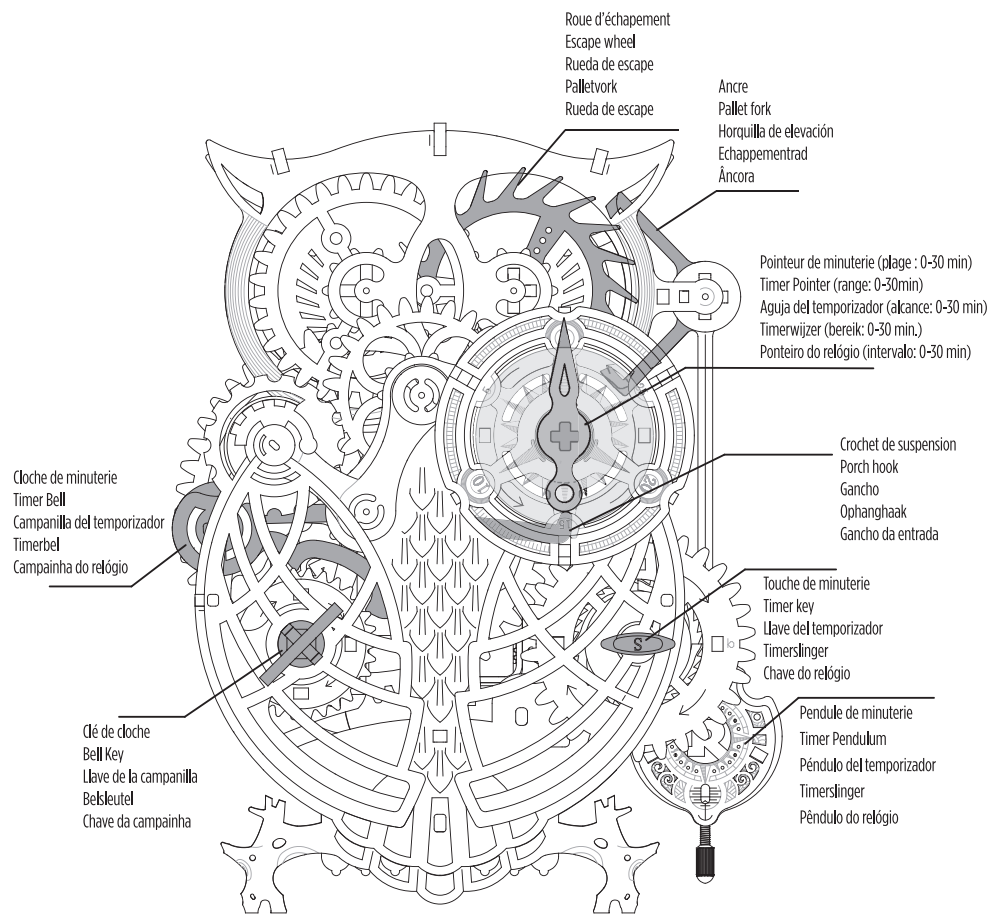
D14

D15

D22 x2

D23





À L'AIDE DES INSTRUCTIONS :

- 1 - Une durée de 30 minutes pourrait être le réglage maximum en tournant le pointeur de la minuterie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (s'arrête lorsqu'il est entièrement remonté). Remontez un peu la cloche de la minuterie et relâchez le crochet de suspension s'il est difficile à tourner.
- 2 - Tournez la touche de minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre pour finir de remonter le mécanisme. (Un petit coup dur signifie que c'est terminé)
- 3 - Tournez la clé de cloche dans le sens des aiguilles d'une montre pour finir de remonter le mécanisme. (Un petit coup dur signifie que c'est terminé)
- 4 - Tirez légèrement la pendule pour activer le compte à rebours. La cloche sonne lorsque le temps est écoulé.
- 5 - Démarrez un nouveau compte à rebours : répétez les étapes 2 à 5 et placez le pointeur de la minuterie au bon endroit. (Annulez l'étape 2 si la touche de minuterie est toujours allumée et que la pendule fonctionne encore).

REMARQUE :

- Cirez correctement les pièces si nécessaire.
- La pendule oscille uniquement pendant le compte à rebours. L'horloge de l'autre côté indique l'heure.
- Évitez de trop remonter le mécanisme, sinon le ressort risque de ne plus fonctionner ou de se casser.

TIMING USING INSTRUCTION:

- 1 - Rotating timer pointer counterclockwise, could be set maximum (fully round one circle). If it is hard to revolve because of insufficient waxing, pulling up timer bell a little bit and release porch hook.
- 2 - Rotating timer key clockwise to finish winding. (A little hard twist means it's done)
- 3 - Rotating bell key clockwise to finish winding. (A little hard twist means it's done)
- 4 - Pull timer pendulum slightly to activate the countdown. The bell rings when time is up.
- 5 - Start a new countdown: Repeat from step 2 to step 5 and set the timer pointer to the correct place. (Skip step 2 if time key still with the power and time pendulum still working.)

NOTE:

- Wax parts properly as required.
- Pendulum only swings during a countdown. The clock on the other side shows time.
- Avoid over winding, otherwise the spring will be malfunctioned or destroyed.

INSTRUCCIONES DE USO:

- 1 - 30 minutos es el tiempo máximo que se puede configurar girando la aguja del temporizador en sentido antihorario (deténgase cuando haya dado una vuelta completa). Si le resulta difícil de girar, levante un poco la campanilla del temporizador y libere el gancho.
- 2 - Gire la llave del temporizador en sentido horario para acabar de dar cuerda. (Cuando el giro es un poco más duro significa que está listo)
- 3 - Gire la llave de la campanilla en sentido horario para acabar de dar cuerda. (Cuando el giro es un poco más duro significa que está listo)
- 4 - Tire ligeramente del péndulo del temporizador para activar la cuenta atrás. La campanilla suena cuando se acaba el tiempo.
- 5 - Para iniciar una nueva cuenta atrás: repita desde el paso 2 hasta el paso 5 y coloque la aguja del temporizador en el lugar correcto. (Omita el paso 2 si la llave del temporizador aún tiene potencia y el péndulo del temporizador todavía funciona).

RECUERDE:

- Encere las piezas correctamente cuando sea necesario.
- El péndulo solo oscila durante una cuenta atrás. El reloj del otro lado muestra la hora.
- Evite dar demasiada cuerda para que el muelle no se estropee o se rompa.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- 1 - Wanneer de tijdwijzer tegen de klok in wordt gedraaid is 30 minute de maximale instelling (na een volledige omdraaiing stopt de wijzer). Als de wijzer moeilijk draait moet de timerbel een beetje worden opgetild en de ophanghaak worden losgemaakt.
- 2 - Draai de timersleutel rechtsom om het opwinden te voltooien. (als het draaien moeilijk wordt is de klok volledig opgewonden)
- 3 - Draai de kloksleutel rechtsom om het opwinden te voltooien. (als het draaien moeilijk wordt is de klok volledig opgewonden)
- 4 - Trek lichtjes aan de slinger om de timer te starten. De bel rinkelt wanneer de tijd afgelopen is.
- 5 - Een nieuwe timer starten: herhaal stap 2 tot stap 5 en zet de timerwijzer in de juiste positie. (stap 2 overslaan als de tijdsleutel nog aan staat en de tijdslinger nog werkt.)

OPMERKING:

- Wrijf de onderdelen correct in met was zoals vereist.
- De slinger beweegt alleen als een timer is gestart. De klok aan de andere zijde geeft de tijd aan.
- Vermijd te sterk opwinden, aangezien de veer hierdoor beschadigd kan raken of vernield kan worden.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- 1 - 30 minutos é a configuração máxima com o ponteiro do relógio a girar no sentido anti-horário (pare após volta completa). Puxar um pouco a campainha do relógio para cima e libertar o gancho da entrada se for difícil de girar.
- 2 - Rode a chave do relógio no sentido horário para terminar de dar à corda, (uma volta mais difícil significa que está pronto).
- 3 - Rode a chave da campainha no sentido horário para terminar de dar à corda, (uma volta mais difícil significa que está pronto).
- 4 - Empurre ligeiramente o péndulo do relógio para ativar a contagem decrescente. A campainha toca quando o tempo acaba.
- 5 - Inicie uma nova contagem decrescente: repita do passo 2 ao passo 5 e configure o ponteiro do relógio para o sítio certo. (Cancele o passo 2 se a chave do relógio ainda estiver ativada e se o péndulo do relógio ainda estiver a funcionar.)

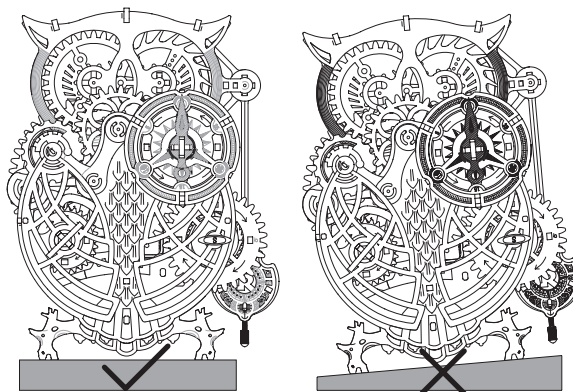
NOTA:

- Encere as peças corretamente, conforme necessário.
- O péndulo oscila apenas durante uma contagem decrescente. O outro lado do relógio mostra as horas.
- Evite dar demasiado à corda, caso contrário, a mola pode funcionar mal ou avariar.

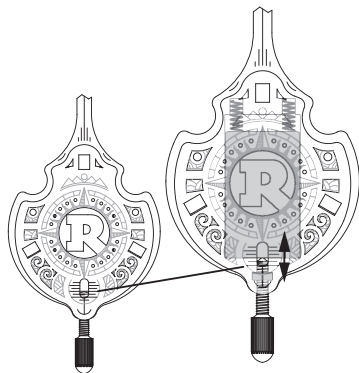
**CONSEILS
TIPS
CONSEJOS
TIPS
CONSELHOS**

1

Placez l'horloge sur une surface horizontale.
Place the clock on a horizontal surface.
Coloque el reloj sobre una superficie horizontal.
Plaats de klok op een horizontaal oppervlak.
Coloque o relógio numa superfície horizontal.



2



Si la pendule oscille trop vite ou trop lentement, serrez ou desserrez la vis de réglage pour régler la vitesse.

1. Original : le bloc de poids se trouve au bas de sa fente. Aucune force provenant de la vis de réglage.
2. Pour accélérer : serrez la vis.
3. Pour ralentir : desserrez la vis.

If the pendulum swings too fast or too slow, tighten or loosen the regulating screw to adjust speed.

1. The bottom of shim on the horizontal line is original position
2. Speed up : Tighten the screw
3. Slow down : Loosen the screw.

Si el péndulo oscila demasiado rápido o demasiado lento, apriete o afloje el tornillo regulador para ajustar la velocidad.

1. Original: el peso está en la parte inferior de la ranura. El tornillo regulador no ejerce ninguna fuerza.
2. Acelerar: apriete el tornillo.
3. Ralentizar: afloje el tornillo.

Als de slinger te traag of te snel beweegt, moet de regelschroef worden vastgedraaid of losgedraaid om de snelheid aan te passen.

1. De onderzijde van de opvulplaat op de horizontale lijn is de originele positie. Geen kracht van de regelschroef.
2. Snelheid verhogen: schroef vastdraaien.
3. Snelheid verlagen: schroef losdraaien.

Se o pêndulo oscilar demasiado depressa ou devagar, aperte ou afrouxe o parafuso de regulação para ajustar a velocidade.

1. Original: o peso está na parte inferior da abertura. Sem forçar o parafuso de regulação.
2. Acelerar: Aperte o parafuso.
3. Desacelerar: Desaperte o parafuso.

3

LA MINUTERIE NE FONCTIONNE PAS.

1. Q : La roue d'échappement de la pendule ne tourne pas après avoir été remontée et tirée (reportez-vous à l'étape 4, page 17). R : Les engrenages ne produisent pas l'énergie nécessaire pour entraîner la roue d'échappement. Veuillez vérifier si les engrenages se gênent les uns les autres.
2. Q : lorsque le compte à rebours est terminé, la pendule oscille toujours. R : Le ressort est trop tendu. La pendule s'arrêtera après un certain temps.
3. Q : La pendule s'arrête pendant un compte à rebours.
4. Vérifiez si les engrenages se gênent les uns les autres ou si le ressort doit être à nouveau remonté.

WHEN THE TIMER DOESN'T WORK.

- 1.Q: The escapement wheel of pendulum doesn't spin after wound up and pulled (refer to Step 4 on page 17). A: Gears don't produce energy to drive escapement wheel. Please check if gears hinder each other.
- 2.Q: When countdown is over, the pendulum still swings. A: The spring is too tighten. The pendulum will stop after a while.
- 3.Q: The pendulum stops during a countdown. A: Check if gears hinder each other, or spring needs to be wound up again.

4

COMMENT CHANGER LA BATTERIE

- Reportez-vous aux étapes 14 et 15 à la page 16.
- Démontez d'abord le cadran, puis remplacez la pile.

HOW TO CHANGE BATTERY

Refer to Step 15 and Step 14 on page 16.

Disassemble the dial first and then replace battery.

¿CÓMO CAMBIAR LA PILA?

Consulte el Paso 15 y el Paso 14 en la página 16.

Primero desmonte la esfera y luego reemplace la pila.

DE BATTERIJ VERVANGEN

Zie stap 15 en stap 14 op pagina 16.

Demonteer eerst de wijzerplaat en vervang dan de batterij.

COMO TROCAR A BATERIA

Consulte os passos 15 e 14 na página 16.

Desmonte o mostrador primeiro e depois substitua a bateria.

CUANDO EL TEMPORIZADOR NO FUNCIONA.

1. P: La rueda de escape del péndulo no gira después de darle cuerda y tirar (consulte el Paso 4 en la página 17). R: Los engranajes no generan energía para impulsar la rueda de escape. Verifique si los engranajes se obstaculizan.
2. P: Cuando termina la cuenta atrás, el péndulo sigue oscilando. R: El muelle está demasiado apretado. El péndulo se detendrá al poco tiempo.
3. P: El péndulo se detiene durante una cuenta atrás.
4. Verifique si los engranajes se obstaculizan, o si el muelle necesita cuerda nuevamente.

ALS DE TIMER NIET WERKT.

1. Q: Het wielje van het echappement van de slinger beweegt niet nadat deze is opgewonden en eraan is getrokken (zie stap 4 op pagina 17). A: Tandwielen produceren niet de nodige kracht voor de aandrijving van het wielje. Controleer of de tandwielen elkaar hinderen.
2. Q: De Slinger beweegt nog steeds nadat de timer is afgelopen. A: De veer is te sterk gespannen. De slinger zal na een tijdje tot stilstand komen.
3. Q: De slinger stopt tijdens het aftellen.
4. Controleer of de tandwielen elkaar hinderen, of de veer opnieuw moet worden opgewonden.

CUANDO O RELÓGIO NÃO FUNCIONA.

1. P: A roda de escape do péndulo não gira depois de dar à corda e puxada (consulte o passo 4 na página 17). R: As engrenagens não produzem energia para acionarem a roda de escape. Verifique se as engrenagens batem umas nas outras.
2. P: Quando a contagem decrescente termina, o péndulo continua a oscilar. R: A mola está muito apertada. O péndulo para ao fim de algum tempo.
3. P: O péndulo para durante uma contagem decrescente.
4. Verifique se as engrenagens batem umas nas outras ou se a mola necessita de ser novamente acionada.

Nature & Découvertes
11 rue des Etangs Gobert
78000 Versailles (France)
www.natureetdecouvertes.com
N°service client : +33(0)1 8377 0000

14+



Conforme aux normes européennes.
Compliant with European standards.
Conforme con las normas europeas.
Conform de geldende Europese normen.
Em conformidade com as normas europeias.



Ce produit doit être collecté par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique.
This product must be collected by a specialist service and must not be disposed of with household waste.
Este producto debe ser recolectado por un sector específico y no debe ser lanzado en un contenedor convencional.
Dit product moet op een specifieke manier worden opgehaald en mag niet in een traditionele vuilnisbak worden gegooid.
Este produto deve ser coletado por um setor específico e não deve ser jogado em um recipiente convencional.